The Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ

Paschal Bulletin

May 2nd, 2021

The Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ
ST. DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

Address: 4970 Mackinaw Rd, Saginaw, MI 48603
Phone: 989-793-8822 | Fax: 989-793-8896 | Email: stdemetriosmi@gmail.com
Website: www.stdemetrios.mi.goarch.org | Facebook: facebook.com/stdemetriosmi
Clergy: Fr. Timothy Cook | Fr. Timothy's cell phone: 517-515-9565
Fr. Timothy's email: frtimothycook@gmail.com

Great and Holy Pascha

May 2nd

Πρεσβύτερος

Ὑλογημένη ἡ Βασιλεία...(Ἀμήν.)

Χριστός ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωῆν χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Χορός

Χριστός ἀνέστη...

Πρεσβύτερος

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροί αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

Χορός

Χριστός ἀνέστη...

Πρεσβύτερος

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· τῇ κηρῷ ἀπὸ προσώπου πυρός.

Χορός

Χριστός ἀνέστη...

Πρεσβύτερος

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χορός

Χριστός ἀνέστη...

Πρεσβύτερος

Στίχ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Verse 1: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.

Choir

Christ is risen...

Verse 2: As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.

Choir

Christ is risen...

Verse 3: So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.

Choir

Christ is risen...

Verse 4: This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.
Choir
Χριστὸς ἀνέστη...
Πρίστ
Δόξα...
Χορός
Χριστὸς ἀνέστη...
Πρίστ
Καὶ νῦν...
Χορός
Χριστὸς ἀνέστη...
Πρίστ / Χορός
Χριστὸς ἀνέστη...

Antiphons

Antiphon 1. Pg. 16. (By the prayers of the Theotokos, Savior, save us).
Verse 1: Shout to God, all the earth.
Verse 2: Sing now to His name; give glory to His praise.
Verse 3: Say to God, "How fearful are Your works; in the greatness of Your power Your enemies will lie to You.
Verse 4: Let all the earth worship You and sing to You; let them sing to Your name."
Glory...Both now...By the intercessions...

Antiphon 2. Pg. 18. (Save us, O Son of God, Who did rise from the dead, we sing to You, Alleluia).
Vs. 1: May God be gracious to us, and bless us; may He cause His face to shine upon us.
Vs. 2: That we may know His way on the earth, Your salvation among all the Gentiles.
Verse 3: Let the peoples give thanks to You, O God; let all the peoples praise You.
Verse 4: May God bless us, and let all the ends of the earth be in fear of Him. Glory...Both now...Only Begotten Son...

Antiphon 3. Pl. 1st Mode.
Verse 1: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those Who hate Him flee from before His face.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

Entrance Hymn. Mode 2.
Bless God in the churches, the Lord from the fountains of Israel. Save us, O Son of God, who arose from the dead, we sing to You, Alleluia.

Dismissal Hymns Of the Feast. Pl. 1st Mode.
Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. (x3).

When the women with Mary had come before dawn, and they found that the stone had been rolled away from the sepulcher, they heard from the Angel, "Why do you seek among the dead, as a mortal man, the One who exists in everlasting light? See the grave clothes in the sepulcher. Run and proclaim to the world that the Lord has risen and put death to death; for He is the Son of God who saves the human race."
Kontakion. Mode pl. 4.
Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.

Αντί τοῦ Τρισαγίου

Χορός

΄Οσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. Αλληλούϊα. (ἐκ γ’)

Δόξα...καὶ νῦν...

Χριστὸν ἐνεδύσασθε. Αλληλούϊα.

Ἰερέως

Δύναμις.

Χορός

Ναί Δύναμις. ΄Όσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. Αλληλούϊα.

Instead of the Trisagion Hymn

Choir:

As many of you as were baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (3)

Glory...both now...

Have put on Christ. Alleluia.

Priest

With Strength!

Choir:

With strength. As many of you as were baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Ἀνάγνωσμα τοῦ Ἀποστόλου

Prokeimenon. ΄Ηχος πλ. δ’. Ψαλμός PIZ’.

Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Στίχ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα.

(1:1-8)

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ἃν ἤρξατο ὁ ᾨσίως ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν ἄχρι ἢς ἡμέρας ἐντελώμενος τοῖς Ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἀγίου οὗς ἐξελέξατο ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ἐπὶ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν

Epistle Reading

Prokeimenon. Mode pl. 4. Psalm 117.

This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.

Verse: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

The reading is from the Acts of the Apostles. (1:1-8)

In the first book, O Theophilos, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing
to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked him, "Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?" He said to them, "It is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth."


Vs. 1: But You, O Lord, remain forever, and Your remembrance is from generation to generation.


Vs. 2: Let this be written for another generation, and the people who are created shall praise the Lord.


Ἀνάγνωσμα τοῦ Εὐαγγελίου

According to John. (1:1-17).

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was
the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not. He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me,'") And from his fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

Мегалунарий. 'Ηχος α'.

Ὁ Ἀγγελος ἐβόα τῇ κεχαριτωμένῃ, Ἁγνή Παρθένε, χαίρε, καὶ πάλιν ἐρῶ, χαίρε, ὁ σὸς Υἱὸς ἀνέστη τριήμερος ἐκ τάφου.

The Angel cried aloud to the Lady full of grace: Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice. Your Son has resurrected from the grave on the third day.

Be illumined, illumined, O New Jerusalem; * for the glory of the Lord has arisen over you. * Dance now for joy, O Zion, and exult. * And you be merry, O pure Theotokos, * at the arising of the One you bore.
Communion Hymn.
Receive the Body of Christ; taste from the immortal fount.

Τέλος τῆς Λειτουρίας

ΠΡΙΣΤΕΥΣ
Συγχωρήσωμεν πάντα τῇ Ἀναστάσει, καὶ οὔτω βοήσωμεν. Χριστὸς ἀνέστη!

ΛΑΟΣ
Ἄληθῶς ἀνέστη!

ΠΡΙΣΤΕΥΣ
Χριστὸς ἀνέστη!

ΛΑΟΣ
Ἄληθῶς ἀνέστη!

ΠΡΙΣΤΕΥΣ
Χριστὸς ἀνέστη!

ΛΑΟΣ
Ἄληθῶς ἀνέστη!

ΠΡΙΣΤΕΥΣ
Δόξα τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ τριήμερῷ Ἐγέρσει.

ΛΑΟΣ
Προσκυνοῦμεν αὐτοῦ τὴν τριήμερον Ἐγέρσιν.

ΠΡΙΣΤΕΥΣ
Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος. ΛΑΟΣ

ἆληθῶς ἀνέστη ὁ Κύριος!
Greek
Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον καὶ ἀφεῖς ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Arabic
أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءَاتِ، لِيَقُدِّسْ إِسْمُكَ، لِيَكُونَ مَلَكُكَ مُكْرَمًا، لِكُنْ مُهْتَدِيَّكَ فَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَا فِي اَلْأَرْضِ. أَخْرِبْنَا الْجُوْهْرِيَّ، غَطِّنَا الْيَوْمِ، وَأَخْرِبْنَا لَا مَا عَلَىَّنَا، كَمَا نُتْرِكْ نَحْنُ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا نَدْخُلْنَا فِي تَجْرِيَةٍ، لِكُنْ نَجْنَا مِنَ الْأَوْسَاطِ.

Romanian
Tatăl nostru care ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău,
vie împărăția Ta, facă-se voia ta, precum în cer așa și pe pământ.
Păinea noastră cea de toate zilele, dă-ne-o nouă astăzi
și ne iartă nouă greșelile noastre
precum și noi iertăm greșitilor noștri
și nu ne duce pe noi în ispită
ci ne izbăvește de cel rău.

Our Father
ORIGINAL LANGUAGES & PHONETICS

Greek
Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπί τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον καὶ ἀφεῖς ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Arabic
Abana-lathee fis samawat,
litakun mashi-a-tuk,
kama fis-sama, kathalik alal ard.
Khubzanal jowhari atinal yowm,
wa la tudkhilna fi tajriba,
lakin naj-jina minash-shireer.

Romanian (English phonetics forthcoming)
<table>
<thead>
<tr>
<th>SUNDAY</th>
<th>MONDAY</th>
<th>TUESDAY</th>
<th>WEDNESDAY</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>2</strong></td>
<td><strong>HOLY PASCHA</strong></td>
<td><strong>BRIGHT MONDAY</strong></td>
<td><strong>BRIGHT TUESDAY</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hesperos &amp; Zoe the Righteous</td>
<td>Holy Martyrs Timothy and Maura</td>
<td>Mark the Apostle and Evangelist</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Acts 1:1-8</td>
<td>George the Great Martyr</td>
<td>Hilary the Wonderworker</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Orthros (12:00 am)</strong></td>
<td>John 1:18-28</td>
<td>Luke 10:16-21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Divine Liturgy (1:00 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Agape Vespers (11:00 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Easter Egg Hunt &amp; Parish Picnic</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>9</strong></td>
<td><strong>THOMAS SUNDAY</strong></td>
<td><strong>Laurence of Egypt</strong></td>
<td><strong>Hieromartyr Mocius</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Holy Prophet Esaias</td>
<td>Isodora of Egypt</td>
<td>Methodius &amp; Cyril, Equal-to-the</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Christopher the Martyr of Lyceia</td>
<td>1 Corinthians 4:9-16</td>
<td>Apostles Illuminators of the Slavs</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>John 20:19-31</td>
<td></td>
<td>John 3:16-21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Orthros (8:50 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Divine Liturgy (10:00 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>16</strong></td>
<td><strong>SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN</strong></td>
<td><strong>Apostles Andronicus and Junia</strong></td>
<td><strong>Julian the Martyr</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Holy Martyr Peter of Blachernae</td>
<td>Theodotos the Martyr of Ancyra &amp;</td>
<td>Euphrasia the Martyr of Nicea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Acts 6:1-7</td>
<td>the 7 Virgin-martyrs</td>
<td>Acts 8:5-17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>John 5:1-15</td>
<td>John 4:46-54</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Orthros (8:50 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Divine Liturgy (10:00 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>23</strong></td>
<td><strong>SUNDAY OF THE PARALYTIC</strong></td>
<td><strong>Symeon the Stylite of the Mountain</strong></td>
<td><strong>Third Finding of the Precious Head</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mary the Myrrhbearer &amp; wife of</td>
<td>Saint Vincent of Lerins</td>
<td>of St. John the Baptist</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cleopas</td>
<td>Acts 10:1-16</td>
<td>Therapon the Hieromartyr, Bishop</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>John 5:1-15</td>
<td></td>
<td>II Corinthians 4:6-15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Orthros (8:50 am)</strong></td>
<td></td>
<td>Matthew 11:2-15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Divine Liturgy (10:00 am)</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>30</strong></td>
<td><strong>SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN</strong></td>
<td><strong>HERMIA THE MARTYR AT COMANA</strong></td>
<td><strong>June 1</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Macrina, grandmother of St. Basil</td>
<td>Acts 12:12-17</td>
<td>Justin the Philosopher and Martyr</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>the Great</td>
<td>John 8:42-51</td>
<td>and his Companions</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Acts 11:19-30</td>
<td><strong>Midland Cemetery (10:00 am)</strong></td>
<td>Pyrros the Hieromartyr</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>John 4:5-42</td>
<td><strong>Forest Lawn Cemetery (12:00 pm)</strong></td>
<td>Acts 12:25; 13:1-12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Orthros (8:50 am)</strong></td>
<td><strong>Roselawn Cemetery (2:00 pm)</strong></td>
<td>John 8:51-59</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Divine Liturgy (10:00 am)</strong></td>
<td><strong>Oakwood Mausoleum (2:45 pm)</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>31</strong></td>
<td><strong>MEMORIAL DAY</strong></td>
<td><strong>JUNE 1</strong></td>
<td><strong>2</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hermias the Martyr at Comana</td>
<td>Justin the Philosopher and Martyr</td>
<td>Demetrios the Philadelphia</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Acts 12:12-17</td>
<td>and his Companions</td>
<td>Erasmos of Olympos</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>John 8:42-51</td>
<td>Pyrros the Hieromartyr</td>
<td>Companion Martyr of Jerusalem</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Forest Lawn Cemetery</strong> (12:00 pm)**</td>
<td></td>
<td>John 6:5-14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Roselawn Cemetery</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Oakwood Mausoleum</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Shaded days denote a fast day.  
- denotes a Liturgy  
- Great Vespers/Compline  
- Akathist/Paraklesis  
- Presanctified
<table>
<thead>
<tr>
<th>WEDNESDAY</th>
<th>THURSDAY</th>
<th>FRIDAY</th>
<th>SATURDAY</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Martyn the Younger School (8:00 pm) | **6** BRIGHT THURSDAY  
Job the Prophet  
Sophia of Kleisoura  
Acts 2:38-43  
John 3:1-15  | **7** BRIGHT FRIDAY  
Akakios the Centurion of Byzantium  
Cyril, Archbishop of Jerusalem  
Acts 3:1-8  
John 2:12-22  
Orthros (9:00 am)  
Divine Liturgy (10:00 am)  | **8** BRIGHT SATURDAY  
Synaxis of the Holy Powder (or manna) which emitted from the tomb of St. John the Theologian  
Acts 3:11-16  
| 13 Sergios the Confessor  
Alexandros the Martyr  
Acts 4:23-31  
John 5:24-30  
Small Paraklesis (6:00 pm) (St. Demetrios)  | **14** Isidore the Martyr of Chios  
Holy New Martyrs Mark and John  
Acts 5:1-11  
John 5:30-47; 6:1-2  
Men's Peer Group (8:00 pm)  | **15** Pachomius the Great  
Barbaros the Myrrhbearer of Kerkyra  
Acts 5:21-32  
John 6:14-27  |
| 20 Mark the Hermit  
Acts 8:26-39  
Proverbs 16:17-17:17  
Small Paraklesis (6:00 pm) (Theotokos)  
AHEPA Meeting  | **21** Pachomios the Righteous New Martyr  
Constantine and Helen, Equal-to-the Apostles  
Acts 26:1, 12-20  
John 10:1-9  | **22** Holy New Martyrs Demetrius and Paul of Tripoli  
John-Vladimir, Ruler of Serbia  
Acts 9:19-31  
| 27 Theodora the Virgin-martyr & Didymos the Martyr  
Venerable Bede  
Acts 10:34-43  
John 8:12-20  
Small Paraklesis (6:00 pm) (St. Demetrios)  | **28** Nikitas, Bishop of Chalcedon  
Helikonis the Martyr  
Acts 10:44-48; 11:1-10  
John 8:21-30  
Men's Peer Group (8:00 pm)  | **29** Theodosia the Virgin-Martyr of Tyre  
Theodosia, Virgin-Martyr of Constantinople  
Acts 12:1-11  
John 8:31-42  |
| 3 Athanasios the Wonderworker  
Kevin, Abbot of Glendalough  
Acts 14:20-28; 15:1-4  
John 9:39-10:9  
Small Paraklesis (6:00 pm) (Theotokos)  | **4** Petroc, Abbot of Padstow  
Sophia of Thrace, The Mother of Orphans  
Hebrews 7:26-28; 8:1-2  
John 10:1-9  
Men's Peer Group (8:00 pm)  |  
| 5 Christophoros & Konon the Martyrs of Rome  
Acts 15:35-41  
John 10:27-38  
Baptism - Bailey Legner (2:00 pm)  |  |
Guidelines for Receiving Holy Communion

For Orthodox Christians

Orthodox Christians fully participate in the celebration of the Eucharist by receiving Holy Communion in fulfillment of Christ's command to eat His Body and drink His Blood. In order to be properly disposed to receive Holy Communion, communicants should not be conscious of grave sin, have fasted appropriately and strive always to love God and their neighbor. Persons conscious of grave sin should seek immediately to be reconciled through the Mystery of Confession so they can begin again to receive Communion immediately. Frequent communion is recommended to all faithful Orthodox Christians.

For other Christians

We welcome to this celebration of the Eucharist those Christians who are not fully united with us. It is a consequence of the sad divisions of Christianity that we cannot extend to them a general invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christians believe that the Eucharist is an action of the celebrating community signifying a oneness in faith, life, and worship of the community. Reception of the Eucharist by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist and for which we must all pray. All, however, are welcome to partake of the blessed bread (Antidoron) which will be distributed at the end of the service.

Shut-ins and Hospital Visitation

If anyone is in the hospital or otherwise in need of prayer or visitation, we are happy to publish their information (name and/or visitation information) in the bulletin. Please note, however, that we are unable to publish such information without a direct request.

If you are interested in helping with the visitation of the sick, please speak to Presvytera Peggy or contact the Church office.

In your prayers:

Please continue to pray for the health and recovery of: Augusta Ahejew, Petro Ahejew, Ann De Corte, Soula Economou, Edward & Gabriella Economous, Jean Farrington, James Kokas, Krista Koopman, Paul Kushner, Mark Legner, Sharon Legner, Marge Paron, Bill Tarachas, and Eva Zestos.

(If you would like to have a name added to or removed from this list, please contact the Church office).

A Prayer for the Sick

O holy Father, heavenly Physician of our souls and bodies, Who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal all our ailments and deliver us from death: do You visit and heal Your servant (name), granting him/her release from pain and restoration to health and vigor, that he/she may give thanks unto You and bless Your holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

**Prayer courtesy of the Antiochian Archdiocese, from the "Pocket Prayer Book"**
St. Demetrios Greek Orthodox Church
2021 Stewardship Commitment Form

“When Jesus landed and saw a large crowd, He had compassion on them and healed their sick.” - Matthew 14:14

THE GREATEST OF THESE IS LOVE

Please bring this form to the Church or mail it to the Church Office at 4970 Mackinaw Rd., Saginaw, MI 48603

Name: ____________________________________________

Street Address: ________________________________ City: __________ State: _______ Zip Code: __________

<table>
<thead>
<tr>
<th>Individual or Family</th>
<th>Spouse (if applicable)</th>
<th>Children (if applicable)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Name: ___________________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
<tr>
<td>Home Tel: __________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
<tr>
<td>Mobile Tel: __________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
<tr>
<td>Work Tel: __________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
<tr>
<td>Email: ___________________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
<tr>
<td>Occupation: ___________________</td>
<td>___________________</td>
<td>___________________</td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Last, current_

<table>
<thead>
<tr>
<th>Names</th>
<th>Age:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_In gratitude for God’s blessings, I/we pledge to contribute for Christ’s work at St. Demetrios Church for 2021._

$_________ annually

_Please indicate areas of expertise or interest where you would like to serve:_

(Individuals should provide a check mark and families provide "H" for husband, "W" for wife and "C" for children)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ADMINISTRATION</th>
<th>___ Newsletter / Publications</th>
<th>___ Family Ministry</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>___ Audit Committee</td>
<td>___ Website / Email</td>
<td>___ Hospitality / Welcome Ministry</td>
</tr>
<tr>
<td>___ Election Committee</td>
<td>___ Adult Education</td>
<td>___ Visitation (Sick / Shut-ins)</td>
</tr>
<tr>
<td>___ Office help</td>
<td>___ Liturgical</td>
<td>___ Outreach</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>BUILDING &amp; GROUNDS</th>
<th>___ Baking Profshora</th>
<th>___ YOUTH</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>___ Property Maintenance</td>
<td>___ Music Ministries</td>
<td>___ Church School Teacher</td>
</tr>
<tr>
<td>___ Garden &amp; Landscape</td>
<td>___ Sanctuary &amp; Altar Care</td>
<td>___ Church School Administration</td>
</tr>
<tr>
<td>___ Iconography / Beautification</td>
<td>___ Ministries</td>
<td>___ GOYA Advisor</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>COMMUNICATIONS</th>
<th>___ Coffee Hour</th>
<th>OTHER</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>___ Computer / Technical</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

I/we would like to receive notifications from St. Demetrios by: ___ email  ___ paper mail

You can also submit your stewardship card and your contributions online at www.stdemetrios.mi.goarch.org/

CONFIDENTIAL: For Authorized Parish Personnel Only
Our 2021 Stewardship goal is $170,000. As of April 26, we have received pledges reflecting 73% of that goal. Thank you to the following faithful stewards who have submitted their pledge cards for 2021. Please join them in their support of our St. Demetrios Greek Orthodox Church and submit your pledge card today! (Please submit any corrections to the Church office).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Total Pledges: $128,745.00</th>
<th>Offerings Received: $69,254.65</th>
<th>Largest pledge: $6,760.00</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stewards pledged: 97</td>
<td>Pledges Unfulfilled: $68,146.35</td>
<td>Median pledge: $1,000.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Rev. Fr. Timothy & Pr. Catherine Cook
Rev. Fr. Peter & Pr. Peggy Bistolarides
Augusta Ahejew
Debra Ahejew
Petro, Jr. & Kristina Ahejew
Petro, Sr. & Sandra Ahejew
Chris & Olga Anagost
John & Kathi Andros
Dr. Thomas & Angela Barris
Johnathan Bernhart
Sophia Bernhart
Thomas & Joan Billingsley
Dr. John & Dr. Judy Blebea
Jeremy & Taylor Blohm
Dr. Kevin & Bessie Bone
Tula Brown
Brady & Sandy Duke
Mark & Anastasia Bristley
Perry Bujouves
Georgia Caris
Bill & Vonnie DeLong
Soula Economou
Bill & Alexia Evans
Corey & Andrea Ferris
Kathleen Gavalas
Betty Lou Gustafson
Evan & Alexia Houpis
Doug & Linda Hubbell
Matina Ioannidis
Risty & Karen Kalivas
Mersina Karris
Katerina & Athanasios Katsiouras
Anna Kennedy
Ron & Connie Kelso
Sameer & Areen Khoury
Elaine Kimmerly
James & Mary Kokas
Thomas & Anastasia Kokas
Anthony & Rula Koutras
Mr. & Mrs. Legakis
Mark & Koula Legner
Dr. Elaine Makas
Grace Makrianis
Katherine Metropoulos
John Mighion & Christine Rapanos
Dymitr Malik
Barbara Milionis
Adam & Eleni Morris
Tom & Peggy Nemode
Dr. David & Elan Nichols
David Ortega
Dennis & Soula Ostler
Elevtheria Paez
Jamey Paron
Kelly Paron
Marge Paron
Dr. Nicholas & Julie Paron
Tim Patishnock
Eliana Porchia
Jonie & Jose Porchia
Leonardo Porchia
Doug & Leta Povich
Julia Povich
Doug & Leta Povich
Elaine Rapanos
Jason Rapanos
George & Fran Rouman
Majed & Rheame Sahouri
Efthios & Beverly Siradakis
Andy & Voula Skoutelas
Jacob & Ruha Sous
Michael & Dawn Sous
Nicholas Sous
Jim & Marsha Stamas
Bill & Linda Stavropoulos
Elaine Tambouridis
Elektra Tarachas
William & Theeso Tarachas
George Triantafillou & Jean Farrington
Art Tselepis
James Triant
Dr. George & Virginia Ulmer
Athanasios & Eipnvn Veremis
John Veremis
Theodore & Georgia Veremis
Kathleen Zacharko
Eva Zestos
George & Gladys Zubulake
Jim & Esmini Zubulake
When you support the Friends of the Metropolis campaign, you are part of a greater outreach that proclaims with one universal voice that God is truly our hope and our rock of salvation. Because of your devotion to the Friends program, ministries and programs are implemented on a Metropolis-wide basis which strengthen and enhance our faith and our joint ministry of service. I would like to invite you to join forces with the faithful throughout the Metropolis of Detroit in support of the ministries which are part of the Office of the Metropolitan.

Thanking you for your kind and generous response,
I remain, with paternal blessings and prayers,

+NICHOLAS
Metropolitan of Detroit

MORE INFO AT:
WWW.DETROIT.GOARCH.ORG/FRIENDS

General Support
Fully fund the general expenses of the Metropolis office, including programs and travels.

Clergy/Parish Support
Develop and provide instructional seminars and services for clergy and parishes.

Outreach/Missions
Create opportunities to introduce our faith to society. Participate in inter-Christian and interfaith activities. Provide quick responses to national and international disasters.

Youth Ministries
Support the youth & young adult ministries, including our summer camps, as well as the activities of a full-time Metropolis Director of Youth and Young Adult Ministries.

Education
Enhance various scholarship opportunities, adult education programs, and support Metropolis students at Hellenic College/Holy Cross.

Leadership
Organize Clergy-Laity Conferences, Oratorical Festivals, Youth Worker and Religious Education Training, and Adult Education Seminars.

Hellenism
Develop programs for Hellenic Cultural Outreach, including language, history, and arts.

Special Programs
Continued website development, hospitality to visiting dignitaries, charity and philanthropy.

Name

Address

City State Zip

Email Mobile No.

Parish Name City/State

Credit Card
Credit Card No.
Exp. Date
CVC No.
Total in$

Make checks payable to Greek Orthodox Metropolis of Detroit. Fill out this card and send it with payment to Greek Orthodox Metropolis of Detroit 2560 Crooks Road Troy, MI 48084
Wisdom of the Fathers
"But why did He appear not to all, but to the Apostles only? Because to the many it would have seemed a mere apparition, inasmuch as they understood not the secret of the mystery For if the disciples themselves were at first incredulous and were troubled, and needed the evidence of actual touch with the hand, and of His eating with them, how would it have fared in all likelihood with the multitude? For this reason therefore by the miracles [wrought by the Apostles] He renders the evidence of His Resurrection unequivocal, so that not only the men of those times--this is what would come of the ocular proof--but also all men thereafter, should be certain of the fact, that He was risen. Upon this ground also we argue with unbelievers. For if He did not rise again, but remains dead, how did the Apostles perform miracles in His name? But they did not, say you, perform miracles? How then was our religion instituted? " - St. John Chrysostom

"He is also called Wisdom, as the Knowledge of things divine and human. For how is it possible that He Who made all things should be ignorant of the reasons of what He has made?" - St. Gregory the Theologian

Saints of the Week
May 02
Great and Holy Pascha

Mary Magdalene, and the other women who were present at the burial of our Saviour on Friday evening, returned from Golgotha to the city and prepared fragrant spices and myrrh, so that they might anoint the body of Jesus. On the morrow, because of the law which forbids work on the day of the Sabbath, they rested for the whole day. But at early dawn on the Sunday that followed, almost thirty-six hours since the death of the Life-giving Redeemer, they came to the sepulchre with the spices to anoint His body. While they were considering the difficulty of rolling away the stone from the door of the sepulchre, there was a fearful earthquake; and an Angel, whose countenance shone like lightning and whose garment was white as snow, rolled away the stone and sat upon it. The guards that were there became as dead from fear and took to flight. The women, however, went into the sepulchre, but did not find the Lord's body. Instead, they saw two other Angels in the form of youths clothed in white, who told them that the Saviour was risen, and they sent forth the women, who ran to proclaim to the disciples these gladsome tidings. Then Peter and John arrived, having learned from Mary Magdalene what had come to pass, and when they entered the tomb, they found only the winding sheets. Therefore, they returned again to the city with joy, as heralds now of the supernatural Resurrection of Christ, Who in truth was seen alive by the disciples on this day on five occasions.

Our Lord, then, was crucified, died, and was buried on Friday, before the setting of the
sun, which was the first of His "three days" in the grave; observing the mystical Sabbath, that "seventh day" in which it is said that the Lord "rested from all His works" (Gen. 2:2-3), He passed all of Saturday in the grave; and He arose "while it was yet dark, very early in the morning" on Sunday, the third day, which, according to the Hebrew reckoning, began after sunset on Saturday.

As we celebrate today this joyous Resurrection, we greet and embrace one another in Christ, thereby demonstrating our Saviour's victory over death and corruption, and the destruction of our ancient enmity with God, and His reconciliation toward us, and our inheritance of life everlasting. The feast itself is called Pascha, which is derived from the Hebrew word which means "passover"; because Christ, Who suffered and arose, has made us to pass over from the curse of Adam and slavery to the devil and death unto our primal freedom and blessedness. In addition, this day of this particular week, which is the first of all the rest, is dedicated to the honour of the Lord; in honour and remembrance of the Resurrection, the Apostles transferred to this day the rest from labour that was formerly assigned to the Sabbath of the ancient Law.

May 03

The Holy Martyrs Timothy and Maura

The holy Martyrs Timothy and Maura were husband and wife. Timothy was from Penapeis in the Thebaid, a reader in the Church, and had been married to Maura only twenty days when he was betrayed to Arian, the Governor of the Thebaid, as a teacher of the Christians. Arian commanded Timothy to surrender his sacred books, which he refused to do, comparing it to a father's giving up his children to death. For this answer, heated iron spits were thrust through his ears. As he was being put to other tortures, Arian summoned Maura, hoping that she would persuade her husband to worship the idols, but she confessed herself a Christian. The hair of her head was pulled out, her fingers were cut off, then she was lowered into a cauldron of boiling water, but remained unharmed. Finally husband and wife were crucified facing each other, and after nine days, received their martyrlic end, during the reign of Diocletian (284-305).

Father Theodosius, Abbot of Kiev Caves Lavra

Our righteous Father Theodosius was born in 1009, not far from Kiev, and brought up in Kursk. From early childhood he showed the wisdom of an elder, avoiding childish games and refusing to wear anything but the poorest of clothing. When he was about thirteen years old, and his father died, he began to humble himself even more, going out to work with the serfs in the field. His mother went so far as to beat him in her attempts to make him behave more respectably. Hearing of the labours of Saint Anthony of Kiev, he fled to him secretly and was accepted by him as his disciple. He was tonsured at the age of
twenty-four by Saint Anthony’s disciple Nicon, and was elected Abbot of the Caves Monastery in 1057, since Saint Anthony refused this out of humility, and lived his whole life as a hermit. It was Saint Theodosius who introduced in Russia the cenobitic rule of the Monastery of Studium in Constantinople, and under his guidance many monks attained to great holiness, and the monastic life spread. When Prince Svyatoslav drove out his elder brother the pious Prince Isyaslav, and ascended to the throne of Chernigov in his place, Saint Theodosius courageously rebuked him, and continued reproving him even when threatened with exile. At the request of Prince Shimon, the son of a Varangian (Viking) prince, the Saint wrote a prayer for the nobleman’s forgiveness of sins, and, at his behest, had it placed in his coffin, whence arose this custom in Russia. He reposed on May 3, 1074, being sixty-five years of age.

**METROPOLIS OF DETROIT COVID-19 PANDEMIC RESPONSE**

**GENERAL REQUIREMENTS**

*(see website or call office with questions)*

- Anyone who is currently experiencing **any** symptoms of illness **must** stay at home.

  *St. Demetrios will continue to live-stream all of our services, so anyone who so desires may continue streaming our services from home.*

- Everyone is **required** to wear masks. Masks are available at the door.
- Everyone is required to sign-in as they enter the Church. This information is held at the Church and is **not** distributed to anyone else. We collect this only for our own contact-tracing purposes (which hopefully will not be necessary).
- Please maintain a physical distance of at least six feet between families.
- The faithful should refrain from kissing the icons and other holy objects, showing reverence instead with a bow.
ANNOUNCEMENTS

Welcome to all Visitors: For those visiting today, we are excited to welcome you to St. Demetrios Church. Everyone is welcome at our services, though only those who are baptized and chrismated Orthodox Christians may receive the Holy Mysteries. We hope you will stay not only for the service, but afterwards for coffee hour, so we can greet you and get to know you. If anyone has any questions about the Orthodox Faith or joining St. Demetrios, please feel free to speak with Fr. Timothy after the service.

Secretary Out: Gabby, our parish secretary, is still recovering from her surgery. Please keep her in your prayers for a successful operation and speedy recovery. Office hours and operations may be a little sporadic, as a result.

Today's Greeters
Parish Council Members

Prophora
For the time being, we are operating with the Prophora that is in the freezer. This will only take us so far, however, so if you can, please consider baking and bringing some prophora to the Church.

Coffee Hour
Due to COVID, Coffee Hour has been suspended until further notice. We look forward to when we can safely resume our normal routine.
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>ALBANIAN</strong></th>
<th><strong>ARABIC</strong></th>
<th><strong>ENGLISH</strong></th>
<th><strong>ITALIAN</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Krishti u Ungjall!</td>
<td>Vertet Unjal!</td>
<td>Christ is Risen!</td>
<td>Cristo `e Risorto!</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ARABIC</strong></td>
<td><strong>ENGLISH</strong></td>
<td><strong>ITALIAN</strong></td>
<td><strong>LATIN</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Al Massih Qam!</td>
<td>Haken Qam!</td>
<td>Truly He is Risen!</td>
<td>Christus resurrexit!</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ENGLISH</strong></td>
<td><strong>ITALIAN</strong></td>
<td><strong>LATIN</strong></td>
<td><strong>MALTESE</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Christ is Risen!</td>
<td>Truly He is Risen!</td>
<td></td>
<td>Kristu qam!</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>JAPANESE</strong></td>
<td><strong>LATIN</strong></td>
<td><strong>MALTESE</strong></td>
<td>Huwa qam tassew!</td>
</tr>
<tr>
<td>Cristos fukkanatu!</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MALTESE</strong></td>
<td><strong>SPANISH</strong></td>
<td><strong>SLAVONIC</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kristu qam!</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Voistinu voskrese!</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MARESES</strong></td>
<td><strong>SPANISH</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kristus resurrexit!</td>
<td></td>
<td>Kristo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>MALTESE</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td>Amefufukka!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Resurrexit vere!</td>
<td></td>
<td>Kweli</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ROMANIAN</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hristos a Inviat!</td>
<td></td>
<td>Amefufukka!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>SPANISH</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td><strong>SWAHILI</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>¡Cristo ha resucitado!</td>
<td></td>
<td>Kweli</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>¡En verdad ha</td>
<td></td>
<td>Amefufukka!</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>resucitado!</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**GEORGIAN**

Kriste agsdga! C'esmarit'ad agsdga!

**GERMAN**

Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaftig auferstanden!

**GREEK**

Christos Anesti! Alithos Anesti!